

Ascension of the Lord



Saint Anthony Maronite Church

Published Liturgical Year 2019

LIGHTING HYMN

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*



Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.

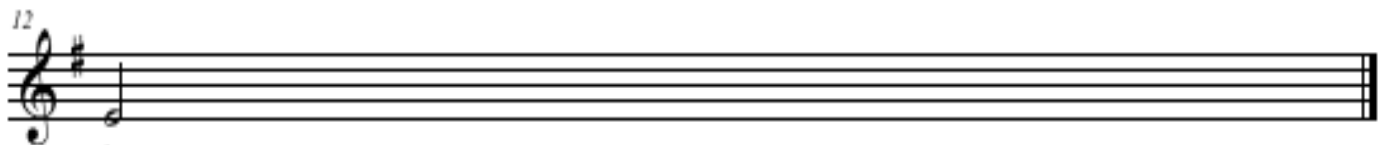
Al-le-lu-ia! Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.
Bles - sed mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:
Son of God, you died and rose to give us new life.



Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.
Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.
You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.
"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,
Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.



Shine your light up - on us all; grant us joy with your bright
Grant us pur - i - ty of heart; may your jus - tice guide our —
The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your —
but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and —
Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni -



dawn.
lives.
womb.
death."
ty.

ENTRANCE HYMN

For the 7 PM service, the second verse may be sung in Arabic

Syriac: *msheeho matareh l'eedtokh*

Let the Mount of Ol-ives ring with re-sound-ing hymns of praise!
 Far be-yond the u-ni-verse, you as-cen-ded to the heights,
 The a-pos-tles sang with joy when they saw the Lord as-cend on
 and you pro-mised us a place in the king-dom up a-bove. You
 clouds of re-splen-dent light with ma-jes-ty in-to hea-ven's
 said:— "I am leav-ing, but I shall re-turn. So a-bide in—
 heights._____ Choirs of faith-ful, wor-ship Him;
 me."_____ Send to us your Spi-rit, Lord;
 sing to the tri-um-phant One, who saved all the world, crush-ing death in
 may He streng-then us in faith, re-new-us in love and in hope that
 vic-to-ry. Our Lord Je-sus Christ as-cends in ma-jes-ty. Sing to him and
 nev-er fails. To that place pre-pared for us, with all the saints, lift us up in
 praise your His_____ name._____ light._____
 true_____

Ayyouha Rrabbou Assa3ed Khalfa Aafaqi Ddounia

أَيُّهَا الرَّبُّ الصَّاعِدُ خَلْفَ أَفَاقِ الدُّنْيَا

Anta Lildounia Wa3ed Bissamawati L3Oulia

أَنْتَ لِلدُّنْيَا وَاِعْدُ بِالسَّمَاوَاتِ الْعُلْيَا

Inni Maddin A3lanta Thoumma 3aa'ed

"إِنِّي ماضٍ، أَعْلَنْتُ، ثُمَّ عَائِدٌ

Fathbouto Fiya!

فَاثْبُتُوا فِيَّ!"

Fi Sou3oudika Lmajeed Rou7a L7aqqi zawidna

فِي صُغُودِكَ الْمَجِيدِ رُوحَ الْحَقِّ زَوِّدْنَا

Bil7oubbi Ljadid War-Raja'i Jaddidna

بِالْحَبِّ الْجَدِيدِ وَالرَّجَاءِ جَدِّدْنَا

Sawba Dari L3alyia Almoulki Sa3yiid

صَوِّبْ دَارَ الْعُلْيَا الْمُلْكِ السَّعِيدِ

3abra Nnouri Ass3adna

عَبْرَ النُّورِ أَصْعِدْنَا

ENTRANCE DIALOGUE

Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven, forgive all my sins. **O King of heaven, forgive all our sins.**

Cel: Pray to the Lord for me. **May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.**

Revised 2013

6 labi-tokh a-lo - ho 'eh-let waq-dom beem dee-lokh segh-det, mal-ko shma-yo-

11 no ha-so lee khool dah - teet _____ lokh. Mal-ko shma-yo -

16 no ha-so lan khool dah - tai - nan _____ lokh. Sal-aow 'a - lai

21 meh - tool _____ mo - ran. Al - lo - hon _____ nqa-bel

qoor-bo - nokh _____ oo-net - tra-ham 'a - lain _____ bas - loo - tokh.

DOXOLOGY

Cel: Glory ❖ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

OPENING PRAYER

Cel: Jesus Christ our Lord, make us worthy to appropriately and fittingly celebrate the feast of your Ascension. We raise our pure hands to you in prayer, our chaste souls to you filled with grace, and our sincere hearts to you with love. We yearn for that place to which you ascended, so that with the hosts of angels we may glorify and thank you, your Father, and your Holy Spirit, forever. **Amen.**

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace ❖ be with the Church and her children.

Father M. Labaky

Antiphon: *Al majdu lil - lah hi fil-a 'a li wa 'a lal ar dis sa*
lam war ra ja us sa leh li ba nil ba
char. If tah al lahom ma chafa tay ya hat ta ya mi la fo
a di I layk. Antiphon

2012 Revision Father M. Labaky

Glo-ry to God in the high - est and on earth peace.
 Glo - ry to God in the high - est and good hope to all.

HOOSOYO

PROEMION

Please stand.

To the glory and honor of the Most ❖ Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the One who came into the world from the Father. He was hung on the cross, buried in the tomb, and raised from the dead. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. To the Good One be glory and honor, on this feast and all the days of our lives, and forever. **Amen.**

SEDRO (*May be sung in Arabic – English Translation*)

Cel: O Christ, by your ascension you ended your stay on earth, completing your plan of salvation, and you returned to the Father to prepare a place for us, so that we may be where you are. You taught us the way to the place where you were going and told us to follow you. When Thomas asked you: "We do not know where you are going. How can we know the way?" You answered: "I am the way, and the truth, and the life. No one comes to the Father except through me."

Now, O Christ our Savior, we ask you, with the fragrance of this incense, to walk with us on the way that leads to the Father. Turn our eyes toward him, strengthen our desire to be with him, and guide our steps that we may reach the Father through you and with you. We praise you, and your Father, and your Holy Spirit, forever. **Amen.**



Ascension of the Lord

Syriac: *fsheeto*

Al - le - lu - ia! On the Mount of Olives Christ blessed
With the sound of trumpet blasts, the
A new priest - hood was be - stowed at
His a - pos - tles. "To my Fa - ther and to yours, I am as - cend - ing," He
an - gels praised Him. As the Son as - cen - ded up in - to the hea - vens, they
Christ's as - cen - sion. Lay - ing hands u - pon the heads of his a - pos - tles, He
said to them, "and the Ho - ly Spi - rit I shall send to re - main with
all re - joiced. Gab - ri - el, the mes - sen - ger, an - nounced Christ's des - cent in
said to them: "Go and make dis - ci - ples of the world; bap - tize them in
you." As a cloud of light came down to lift the Sa - vior,
flesh. Then he wit - nessed to His great as - cent in glo - ry.
faith: Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit, one and true God.
His dis - ci - ples then pro - claimed: "To you be glo - ry!" —
With the an - gels he cried out and sang God's prai - ses. Al - le - lu - ia! We
I as - cend now to the right of God my Fa - ther." —
ask for your prayers. _____

ETRO

Cel: Jesus Christ our Lord, accept the fragrance of this incense that we have offered to you on the feast of your Ascension into heaven. Grant that we may prepare ourselves to receive the Holy Spirit, whom you promised to send to us. May we take the places that you have prepared for us in the presence of the Father and meet you in the heavenly kingdom. We praise you, your Father, and your living Holy Spirit, forever.
Amen.

TRISAGION

Ascension of the Lord

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.



Ka-dee-shat ✠ a-lo-ho, ka-de-shat ha-yel-to-no, ka-dee-shat lo -
6 mo-you - to _____ Mshee - ho dqom men bet_ mee -
11 the et - ra - ham _____ 'a - teyn.

Holy are you, O God, Holy are You, O Strong One, Holy are You, O Immortal One,
O Christ, risen from the dead, have mercy on us!

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we
may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever.
Amen.

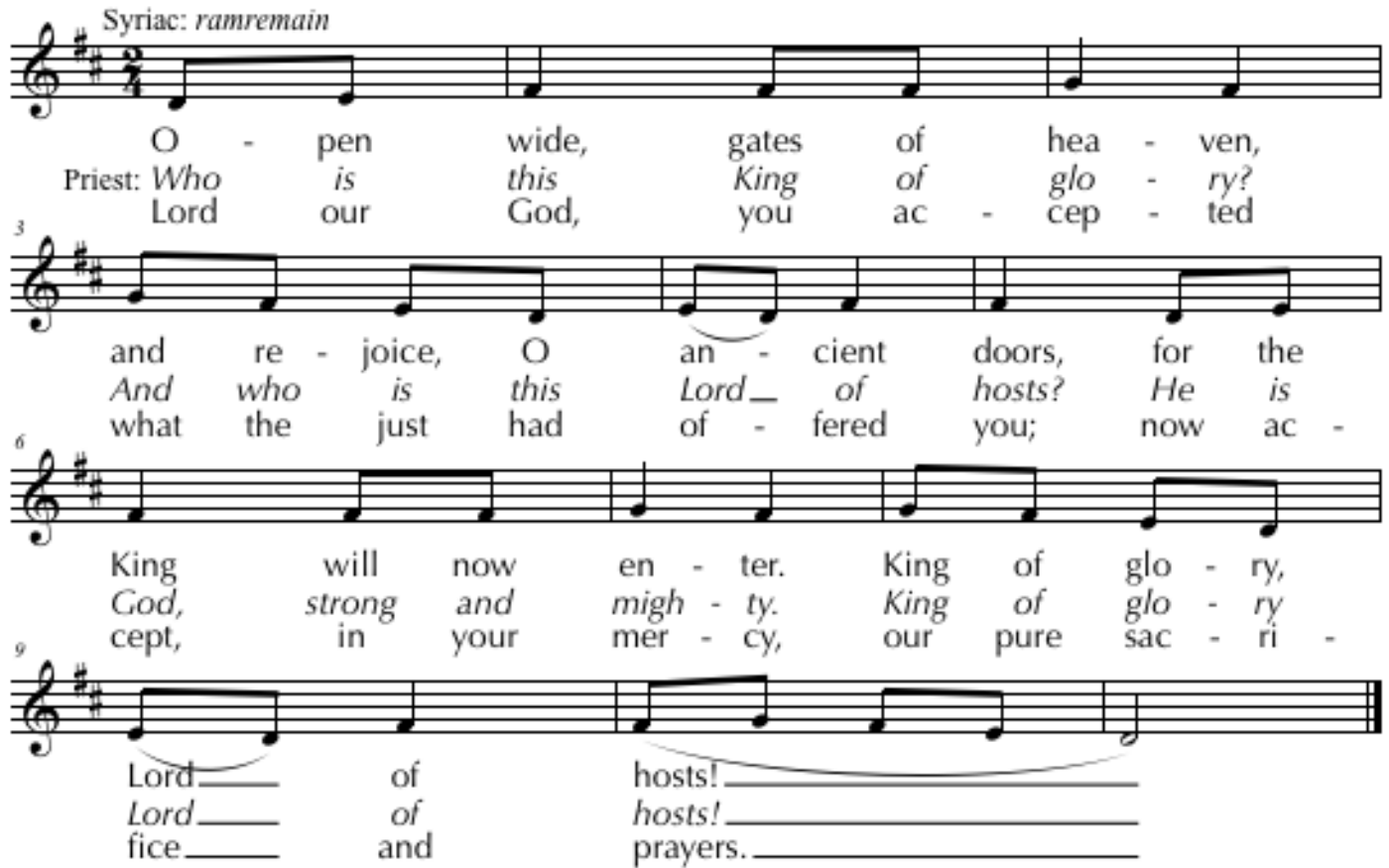
The congregation is now seated.



SERVICE OF THE WORD

MAZMOORO

Syriac: ramremain



O - pen wide, gates of hea - ven,
 Priest: Who is this King of glo - ry?
 Lord our God, you ac - cep - ted
 and re - jice, O an - cient doors, for the
 And who is this Lord of hosts? He is
 what the just had of - fered you; now ac -
 King will now en - ter. King of glo - ry,
 God, strong and migh - ty. King of glo - ry
 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri -
 Lord of hosts!
 Lord of hosts!
 fice and prayers.

For the 7 PM service, the second verse may be sung in Arabic

مَلِكُ الْمَجْدِ صَاعِدُ
 قَوْمِي شَرَّعِي الْأَبْوَابِ
 مُلْكُهُ النُّورُ الْخَالِدُ
 فَارْفَعِي لَهُ الْأَعْتَابِ

*Malikou LMajdi Sa3ed
 Moulkouhou Nnourou Lkhaled*

*Qoumi Sharri3i L'Abwab
 Farfa3i Lahou L'a3tab*

SCRIPTURE READING

Lector: A reading from the Acts of the Apostles. Your blessing, Father.

Ascension of the Lord

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ❖ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

The appointed Scripture Reading of the Day, Acts 1:1-14, is proclaimed by the lector.

Cantor: Praise be to God, always!

The congregation now stands.

FETGOMO (Gospel Acclamation)

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It contains the melody for 'Al-le-lu-ia! Al-le-lu-'. The second staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature (C). It contains the melody for 'Verse by Cantor Al-le-lu-ia!'. The lyrics are written below the notes.

*“God ascended amid shouts of joy,
the Lord, amid trumpet blasts.” (Psalm 47:6)*

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace ❖ be with you. **And with your Spirit.**

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint Mark, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

The celebrant begins the gospel, Mark 16:15-20, using the appropriate words. At the conclusion of the gospel, he sings or says:

Cel: This is the Truth, ❖ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)

Ascension of the Lord

L. Hage, O.L.M.
2012 Revision

Korozooto

Lil Ma-see - hee ya-soo' at-tas - bee - hoo wal ba - ra -
Praise, and bless-ings to Je - sus Christ our Lord and
kat min aj - lee ka la-mee-heel ha - yee la na. Lil Ma -
God for giv - ing us His words of life. Praise, and
see hee ya - soo' at - las - bee - hoo wal - ba - ra - kat.
bless-ings to Je - sus Christ our Lord and God.

Homily

Collection

Profession of Faith

We believe ❖ in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins and we look forward to the resurrection of the dead and the ❖ life of the world to come. **Amen.**

قانون الإيمان

وقوف

الجميع: نُؤْمِنُ بِإِلَهِ وَاحِدٍ، أَبِي ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى.

وَبِرَبِّ وَاحِدٍ يَسُوعَ الْمَسِيحَ، ابْنَ اللَّهِ الْوَاحِدِ، أَلْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدَّهْرِ. بِإِلَهِ مِنْ إِلَهٍ. نُورٍ مِنْ نُورٍ. إِلَهٍ حَقٌّ مِنْ إِلَهٍ حَقٌّ. مَوْلُودٍ غَيْرِ مَخْلُوقٍ، مَسَاوٍ لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ. الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا، نَحْنُ الْبَشَرُ وَمَنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَمِنْ مَرْيَمِ الْعَذْرَاءِ، وَصَارَ إِنْسَانًا.

وَصُلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطسِ الْبَنْطِيّ. تَأَلَّمَ وَمَاتَ وَقُبِرَ وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ كَمَا جَاءَ فِي الْكُتُبِ. وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ الْآبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ عَظِيمٍ لِيَدِينِ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ.

وَنُؤْمِنُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ، الرَّبِّ الْمُحْيِي، الْمُنْبَثِقِ مِنَ الْآبِ وَالابْنِ، الَّذِي هُوَ مَعَ الْآبِ وَالابْنِ يُسَجَّدُ لَهُ وَيُمَجَّدُ، النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ وَالرُّسُلِ.

وَبِكَنِيسَةٍ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مَقْدَسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ. وَنَعْتَرِفُ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفَرَةِ الْخَطَايَا. وَنَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ الْجَدِيدَةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي. آمِينَ.

Access to the Altar

Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple. Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.

Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob sooghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh. Bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.

Cel: Pray to the Lord for me. May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran. A-lo-hon qa-bel qoor-bo-nokh^{oo}-net-ra-ham 'a-lain bas-loo-tokh.

TRANSFER OF THE OFFERINGS

Trans and Ed: Michael Shami
Eng Adapt: Fr. Aaron Sandbothe

Syriac: *fsheeto*

5 The Lord reigns clothed in ma - jes - ty. Al - le - lu - ia!

9 Peace to those who are far and to those who are near, for Christ has ri -

13 sen from the grave and ga - thered those who were scat - tered. Pe - ter be - lieved,

17 Tho - mas was a - ssured, and sor - row has fled. Cai - a - phas hangs his head

21 and the San - he - drin mourns. Ma - ry and her com - pan - ions re -

joice and sing praise. Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

ACCEPTANCE OF THE OFFERINGS

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom. **Amen.**

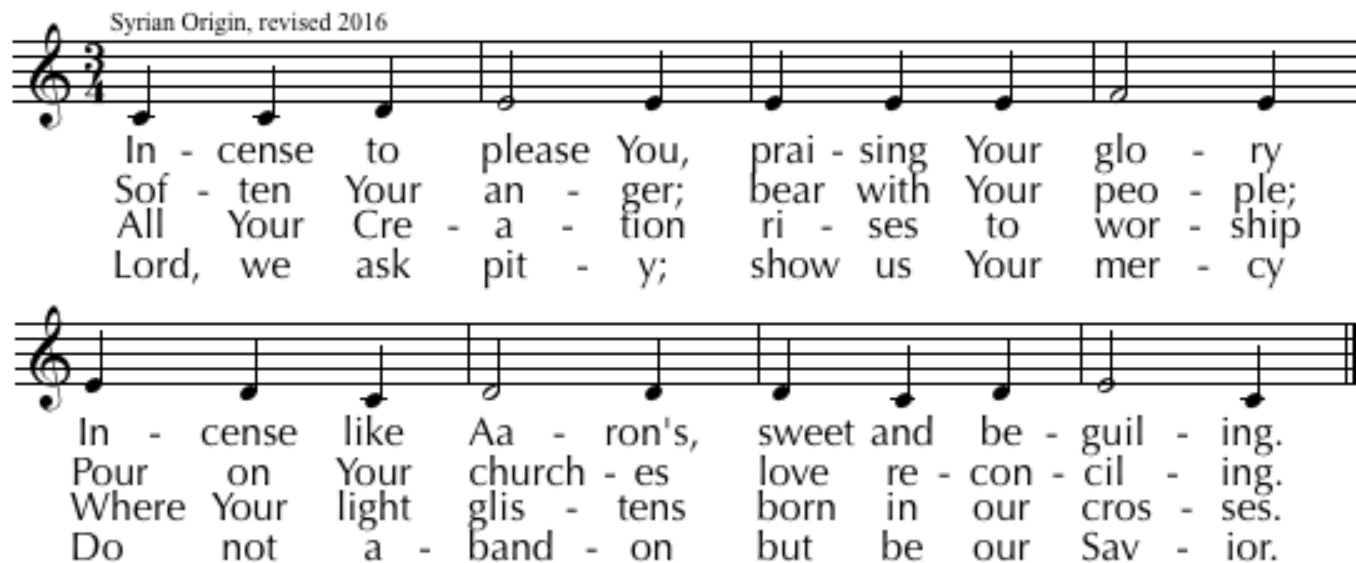
COMMEMORATIONS

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint Rafka, (Saint N.) and all the saints.

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered (especially N.). Remember also all those who share with us today in this offering. **Amen.**

INCENSATION OF THE OFFERINGS

Syrian Origin, revised 2016



In - cense to please You, prai - sing Your glo - ry
Sof - ten Your an - ger; bear with Your peo - ple;
All Your Cre - a - tion ri - ses to wor - ship
Lord, we ask pit - y; show us Your mer - cy

In - cense like Aa - ron's, sweet and be - guil - ing.
Pour on Your church - es love re - con - cil - ing.
Where Your light glis - tens born in our cros - ses.
Do not a - band - on but be our Sav - ior.

Anaphora of the Twelve Apostles

Rite of Peace

DOXOLOGY

Cel: Glory ❖ be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

PRAYER FOR PEACE

Cel: Merciful and Holy Lord and Father; through your only-begotten Son, you have prepared this spiritual banquet for us. Accept the offering of this bloodless sacrifice and grant us the gift of your Holy Spirit. Make us worthy to give one another the greeting of peace with pure hearts and divine love, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

EXCHANGE OF PEACE

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the Holy Mysteries placed upon you. Peace to you, server of the Holy Spirit.

DIACONAL PROCLAMATION

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The greeting of peace is exchanged with joined hands.

Ziad Alrahbani

Too - ba lis - sa - 'ee - na ee - la sa - la - mee
Those who work for peace are tru - ly blest!

fa - in - na - hom ab - na - al - la - hee yoo d'aown.
They will be call'd the child - ren of God.

PRAYER FOR THE IMPOSITION OF THE HAND

Cel: O Lord, may your peace and security, and your true love and divine mercy, be with us and among us all the days of our lives, that we may raise glory and thanks to you, now and forever. **Amen.**

PRAYER OF THE VEIL

Cel: O Lord, we bow before you and ask you to look upon us with mercy. Make us worthy to approach your holy altar with pure hearts and holy souls and bodies, that we may raise glory and thanks to you, now and forever. **Amen.**

Eucharistic Prayer

DIALOGUE

Cel: The love of God the Father ❖, and the grace of the only-begotten Son ❖, and the communion and indwelling of the Holy Spirit ❖ be with you, my brothers and sisters, forever. **And with your Spirit.**

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts. **We lift them up to the Lord.**

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility. **It is right and just.**

PRAISE AND THANKSGIVING

Cel: Truly it is right and just to glorify and praise you, O God the Father, for you are holy and the giver of life. You are blessed with your only-begotten Son and your living Holy Spirit. You are surrounded by the cherubim and seraphim, who sing with pure voices and heavenly melodies. They cry out, glorify, and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Traditional



Ho - ly, ho - ly, ho - ly,
 migh - ty Lord, God of hosts, Heav'n and earth are
 full of your great glo - ry. Ho - san -
 na in the high - est. Blest is
 He who has come and will come in the name of the Lord. Ho -
 san - na in the high - est.

Father M. Labaky



Qo - ddu son qo ddu son qo ddu son
 an tar - ra bbul qa wi yyu al i la hu ssa ba
 ot as sa ma u wal ard mam lu a
 ta ni men maj di kal - 'a zim o cha' na fil a 'a
 li mo ba ra kon il a ti bis mi rrab
 o cha' na fil a 'a
 li.

Cel: Holy, holy, holy are you, God the Father, full of mercy; holy is your only Son, our Lord Jesus Christ; and holy is your life-giving Spirit. You are holy and the giver of all that is good. For our salvation, your only-begotten Son became flesh of the pure Virgin Mary, and by his divine plan he saved and redeemed us.

INSTITUTION NARRATIVE

Cel: *Wa-byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed ha-yeh en-sa-bel-lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to. ❖ Ou-ba-rek oo-qa-desh waq-so oo-ya-bel-tal-mee-daow kad o-mar. Sab a-khool meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-tow fagh-ro deel dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teq-seh oo-meh-tee-heb lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'ol-meen.*

And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified ❖, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



Cel: *Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo men ham-ro ou-men ma-yo ba-reh ❖ ou-qa- desh oo-ya-bel-tel mee-daow kad o-mar: Sab esh-taow meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-taow dmo deel dee-ya-tee-qee hda-to dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teh-shed oo-meh-tee heb. lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh Dal-'o-lam 'ol-meen.*

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it ❖, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



ANAMNESIS

Cel: Whenever you eat this bread and drink this cup, you do so in memory of me until I come again.

Ascension of the Lord

2012-1 Father Bartholomew Leon



We re-mem-ber your death, O Lord. We pro-fess your re - sur - ect-ion. We a-
wait your sec-ond com - ing! We im-ple-re your mer-cy and com pas-sion.
We ask for the for-giv-ness of sins, and may your mer - cy rest up on us.

Cel: O Lord, Lover of all people, we remember your plan of salvation, and we ask you to have mercy on your worshippers, and to save your inheritance when you appear at the end of time to reward all people justly according to their deeds. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

2012-2 Father Bartholomew Leon



Have mercy on us, Al - migh-ty Fa-ther. Have mercy on us.

The Celebrant crosses his hands over his chest and prays:

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

2012-3 Father Bartholomew Leon



We praise you. We bless you. We a-dore you we glo - ri-fy you.
We pro-fess our faith in you and we ask you, have com-pas-sion on
us O God, have mer cy on us and hear us.

EPICLESIS

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. Send us your life-giving Spirit from heaven to hover over this offering, to make it the life-giving body and blood, and also to pardon and sanctify us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in Syriac:

Cel: 'A-noon mor-yo. 'A-noon mor-yo. 'A-noon mor-yo. oo-nee-the mor roo-hokh ha-yo oo-qa-dee-sho. oo-na-gen 'alain oo-'al qoor-bo-no ho-no.

Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.

Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.
son. Ký - ri - e - e - lé - i - son.

Cel: That by his descent he make this bread ❖ the Body of Christ our God.

A - - - - - meen!

Cel: And make the mixture in this chalice ❖ the Blood of Christ our God.

A - - - - - meen!

Cel: May these Holy Mysteries be for the forgiveness of sins, the healing of souls and bodies, and the strengthening of consciences, so that none of your faithful be condemned. Rather, make us worthy to live by your Spirit and lead a pure life, and we raise glory to you, now and forever.

A - - - - - meen!

INTERCESSIONS

Cel: We offer you, O Lord, this divine sacrifice for your Church, especially for our fathers and shepherds: Francis, the Pope of Rome, Bechara Peter, our Patriarch of Antioch, Gregory, our Bishop, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and in purity and holiness may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.



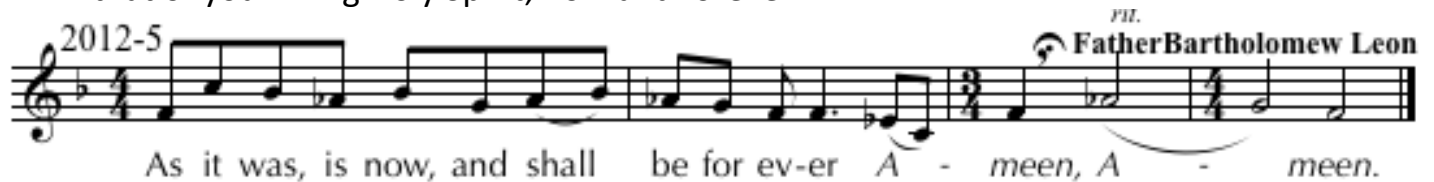
To each intercession we respond:



Deacon: Remember, O Lord, the faithful departed who have left us and gone to their rest hoping in you, (especially N.,) and all inscribed in the Book of Life awaiting that life-giving voice calling them to life. Accept the offerings we present to you on their behalf, and have mercy on them in your kingdom. Through our Lord Jesus, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.



Cel: Grant us pardon, O God, and forgive us and the departed ❖ so that your blessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.



Communion Rite

FRACTION RITE, ELEVATION AND BLESSING

Syriac: *bo'ooto dmor afrem*

Lord, ac - cept this sac - ri - fice in the kind-ness of your love,
Since this sac - ri - fice was made by the liv - ing for the dead,
With the righ-teous Ab - ra - ham, I - saac, and with Is - ra - el,
and have mer - cy on the dead; grant them life with you a - bove.
Lord, for - give their sins and faults through the Blood your Son has shed.
grant to our de - par - ted ones life in hea - ven where you dwell.
Lord, this sac - ri - fice was made for the faith - ful who have died.
Je - sus raised up La - za - rus and the wi - dow's on - ly son;
May it bring rest to their souls, then with you they will a - bide.
may he sprin-kle mer - cy's dew on the tombs of faith - ful ones.

All recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

LORD'S PRAYER

Cel: Compassionate Lord, may we, your lowly servants, be made worthy to pray in purity and holiness and to call upon you, saying:

With extended hands:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

أبانا الذي في السماوات..... لأن لك الملك والقوة والمجد إلى أبد الأبد. آمين

Ascension of the Lord

Priest: *Aboun Dbashmayo*

Net Of Ayka Men ka bar no bi da o do sho sh ha fe me sh b h mokh lan nan toul

3

ti Lah shba dilo the mo d khi ma se n ha ma l kou ko yo koi thokh nan bayn tho

5

ne Lyaw olo oha li no ta' y we no la lo nl se wa ne te b sh s sh yo bo you bou k h nokh lan no to

7

a Lha e l'o y w kad ba lo lam nod yn ol ba wa fa min sh li ma to so a yo. hayn. lan. min.

Cel: Yes, O Lord, Lover of all people, deliver us from the Evil One and from his deceitful ways, and do not forsake us lest temptation overcome us, for yours is the kingdom, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

PENITENTIAL RITE

Cel: Peace ❖ be with you. **And with your Spirit.**

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: O Lord, bless your faithful people who bow before you. Deliver us from all harm and make us worthy to share in these Divine Mysteries, in purity and holiness, that through them we may be forgiven and made holy, and we raise glory to you, now and forever. **Amen.**

Cel: The grace of the most Holy Trinity, ❖ eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever. **And with your Spirit.**

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and compassion.

INVITATION TO COMMUNION

Cel: Holy Gifts for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

2012-OHF, Revised 2017 Father Bartholomew Leon

One ho - ly Fa - ther One ho ly Son,
3 One Ho - ly Spi - rit, bles - sed be the name of the
5 Lord. For He is One in hea - ven and on earth, to
7 Him be glo - ry for ev - er.

All extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

COMMUNION OF THE CELEBRANT

COMMUNION OF THE CONGREGATION

COMMUNION HYMNS

Syriac: *Bo'ooto dmor yaqoob*



I am tru - ly the Bread of Life,
 Come and drink from this prec - ious cup,
 Come re - ceive his pure Bo - dy now.
 Ho - ly, ho - ly, the Church pro - claims,
 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 May your pure sac - ri - fice, O Lord,
 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!



who will grant you life e - ter - nal,
 which was poured out on the Lord's cross
 Come in true faith; drink his pure Blood.
 Lord most ho - ly, who for - gives us
 Let us praise him who for - gives us
 in - ter - cede for us at judge - ment,
 Now the Church sings hymns of glo - ry,



if you eat my Bo - dy in faith. _____
 and ob - tain the par - don of sins. _____
 This, the Church pro - claims sing - ing praise. _____
 by his prec - ious bo - dy and Blood. _____
 by his prec - ious bo - dy and Blood. _____
 when we stand be - fore _____ your great throne. _____
 as we drink the Blood _____ of the Lord. _____

Ascension of the Lord

Syriac: *bo'oto d'mor ya'qoob* (Bread of Life)



O Christ our Lord, the Bread of life and
At Sup - per in the Up - per Room your
O pen - i - tents, de - vout - ly come, re -
May I not burn when you draw near, O

Food for souls! We sing your praise, O
mer - cy flowed; you gave your - self to
ceive your God. In his great love, he
Fire and Light! For - give my sins. For

Son of Man and Son of God! The an - gels fear to
be our food in bread and wine. Our bod - ies and our
gives him - self to give you life. My God, my hope, my
I re - pent as Pe - ter did. Though Ju - das turned his

gaze on you, O Lord of light. De -
souls re - ceive this pre - cious gift. How
grace and joy, my par - a - dise! With
face from you, I see you, Lord. Be

spite our sin, we dare draw near, O Bread of life.
awe - some is this Eu - char - ist that we a - dore!
love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.
food for me, O Bread of Life, for ev - er - more.

Other hymns may be sung.

BLESSING WITH THE MYSTERIES

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us. **Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.** إرحمنا يا رب, يا حنون, يا رحوم, يا محباً للبشر إرحمنا.

BLESSING HYMN

لك شُكرنا

١ - لك شُكرنا ، لك حبنا ، لك قلبنا نحن لك كنا يا يسوع ربنا
بارك و احفظ أهلنا كل من يُعنى بنا واستجب ربي سؤلنا.

Syriac: *Imalkoot raowmo*

We give thanks to you. We give you our love. All our hearts are
yours and we give our - selves to you, Je - sus
Christ our Lord and God. Bless and keep those dear to us
and all those who care for us. Hear us, Lord, when we
call _____ to _____ you.

THANKSGIVING HYMN

Syriac: *fsheeto (gooqoyo)*

Tesh-booh - tol mor-yo. I con - sumed your Bo - dy, Lord, lest
 To God give glo - ry! Lord, I take you as my food to

5
 flames con - sume me. I have held you to my eyes; may
 make death's jour - ney, and you give me nour - ish - ment when

8
 I see mer - cy. While in this life, I was close to you; so now in
 I am hun - gry. The flames will flee from the frag - rance of your flesh and

12
 death, may I not be far. Do not place me at your left when
 blood as I make my way. Bap - tis - m will be the ship that

16
 you have judged me; ra - ther place me at your right and I will praise
 bears me safe - ly; I will cross the place of fear and en - ter new

20
 you. _____
 life. _____

THANKSGIVING

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions.

Cel: We thank you, Lord God and Father, and we ask that this divine Communion be for the forgiveness of sins and the glory of your holy name, and that of your only Son and of your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

ANNOUNCEMENTS

Cel: Peace be ❖ with you. **And with your spirit.**

Cel: Lord Jesus, our God and Savior, you became flesh for our sake and by sacrificing yourself you saved us. Deliver us from damnation and make us temples of your holy name, for we are your people and your inheritance. We glorify and honor you, your Father, and your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

FINAL BLESSING

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father ❖, and the Son ❖, and the Holy Spirit ❖, the one God, to whom be glory, forever. **Amen.**

Paschal Dismissal

The Celebrant and people exchange the Paschal greeting.

Cel: Christ is Risen! **Truly He is Risen!**

Cel: Go in peace!

Festive Recessional Music

Qurbono

The Book of Offering

The Service of the Holy Mysteries
According to the Antiochene Syriac Maronite Church

Qurbono: The Revised Book of Offering, © Copyright 2012 by the
Eparchy of Saint Maron of Brooklyn, Brooklyn, NY, USA

All rights reserved. No part of this publication may be reprinted in any form or by any means without permission of the copyright owner in writing.

Qurbono with music format by Father Bartholomew Leon
Saint Rafka Maronite Mission
1215 S. Highway 14
Greer, SC 29650 864.469.9119

© 2019, Saint Rafka Maronite Catholic Church. All rights reserved.

Web site: www.saintrafka.org
Email: saintrafkagreenville@gmail.com